



# AEC

Australian Electoral Commission

Your vote is  
a valuable thing



## دليل للتسجيل والاقتراع في الانتخابات الفيدرالية

أين يمكنني الحصول على استمارة التسجيل؟

- قم بتنزيل استمارة من - [www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au)
- منافذ البريد الاسترالي Australia Post.
- أي مكتب لمفوضية الانتخابات الاسترالية Australian Electoral Commission (AEC).
- منافذ مكتب الضرائب.
- مراكز خدمة زبائن سنترلينك Centrelink.
- مكاتب ميديكير Medicare.
- بعض مراكز تسيير المعاملات transaction centres في الأرياف.

كيف أحافظ على بقاء تسجيلي صحيحاً؟

في كل مرة تقوم فيها بتغيير عنوانك - سواء انتقلت عبر الشارع أو عبر الولاية - أو قمت بتغيير اسمك، يتطلب منك تعبئة استمارة جديدة حيث يتم تسجيلك في موقع سكنك الجديد أو تحديث اسمك، وشطب بياناتك القديمة بخطوة واحدة بسيطة.

إذا لم تقم بتحديث بياناتك، قد يتم شطب اسمك من سجل الناخبين، مما يعني خسارتك لفرصتك في الاقتراع.

إذا لم تجد رسالتك من مفوضية الانتخابات الاسترالية (AEC) التي تؤكد تفاصيل تسجيلك، يمكنك التحقق بزيارة موقع مفوضية الانتخابات الاسترالية (AEC) على الإنترنت أو بالاتصال على الرقم 13 23 26.

ما الذي يتعين عليّ فعله إذا كنت سأسافر إلى خارج  
استراليا؟

إذا كنت خارج استراليا فإن التسجيل أو الاقتراع ليس إلزامياً. ويتعين عليك سواء كنت ستغادر استراليا لقضاء إجازة أو لفترة أطول من الوقت، إعلام مفوضية الانتخابات الاسترالية (AEC). وإذا لم تقم بذلك فأنت تعرض نفسك لخطر شطب اسمك من سجل الناخبين.

لماذا يتطلب مني التسجيل قبل أن يكون بإمكانك الاقتراع؟

إن حق الاقتراع هو أحد ميزات العيش في ديمقراطية - إبداء رأيك حول من يقوم بإدارة بلدك.

والتسجيل والاقتراع إلزاميان في استراليا بموجب القانون، والأهم هو أن الاقتراع فرصتك لاختيار من يمثلك في البرلمان الفيدرالي.

وعند قيامك بالتسجيل للاقتراع، تتم إضافة اسمك وعنوانك إلى سجل الناخبين في الكومنولث الاسترالي، وهو لائحة بالناخبين الذين يحق لهم الاقتراع في الانتخابات.

يجب عليك التسجيل والاقتراع إذا كنت مواطناً استرالياً وعمرك 18 سنة أو أكثر، ويمكنك التسجيل إذا كان عمرك 17 سنة، وبهذه الطريقة سيكون اسمك مدرجاً في سجل الناخبين وستكون قادراً على الاقتراع عندما تبلغ 18 سنة من العمر.

ويُقبل سجل الناخبين بعد فترة قصيرة من الإعلان عن الانتخابات، وإذا لم يكن اسمك مدرجاً في سجل الناخبين لا يمكنك الاقتراع.

وهناك مواعيد محددة مختلفة للانتخابات الفيدرالية، وانتخابات الولاية/المقاطعة، وانتخابات الحكومات المحلية (المجالس البلدية). لذا يتعين عليك التسجيل والبقاء مسجلاً لضمان عدم فواتك فرصة الاقتراع.

كيف أقوم بالتسجيل؟

كل ما عليك القيام به هو تعبئة استمارة التسجيل، وتزويد إثبات بالشخصية (رقم رخصة القيادة إذا كانت لديك رخصة) وسيضاف اسمك إلى سجل الناخبين. إذا لم تكن لديك رخصة قيادة أنظر استمارة التسجيل لمعرفة الخيارات الأخرى.

استمارة واحدة فقط تتيح لك التسجيل للانتخابات الفيدرالية، وانتخابات الولاية/المقاطعة، وانتخابات الحكومات المحلية.

سوف تستلم بعد بضعة أسابيع رسالة تؤكد تسجيلك.



ويمكنك معرفة المزيد عن كيفية الاقتراع، وكيفية إحصاء الأصوات، وكيفية عمل نظام الانتخابات، بزيارة موقع مفوضية الانتخابات الاسترالية (AEC) على الإنترنت. (حتى هناك مكان يمكنك فيه التدرب على الاقتراع).

إذا لم تقم بتكملة أوراق الاقتراع بشكل صحيح لن يتم احتساب صوتك.

### من سأنتخب؟

أنت تقوم بالاقتراع لانتخاب أشخاص لتمثيلك في البرلمان الفيدرالي الاسترالي في كانبرا.

والبرلمان هو محور نظام الحكم حيث يقوم بصنع القرارات وإقرار القوانين حول قضايا تؤثر علينا جميعاً.

وفي الانتخابات الفيدرالية تقوم بانتخاب أعضاء لتمثيلك في مجلسين يشكلان البرلمان الفيدرالي - مجلس النواب ومجلس الشيوخ.

بالنسبة لمجلس النواب فإن استراليا مقسمة إلى ١٥٠ منطقة تدعى دوائر انتخابية، وتقوم بانتخاب نائب واحد لتمثيل دائرتك الانتخابية.

وأما بالنسبة لمجلس الشيوخ فلكل ولاية ١٢ عضواً في مجلس الشيوخ، ولكل من المقاطعتين (المقاطعة الشمالية NT ومقاطعة العاصمة الاسترالية ACT) عضوين في مجلس الشيوخ، وتقوم بانتخاب أعضاء في مجلس الشيوخ لتمثيل كامل الولاية أو المقاطعة التي تقيم فيها.

### خدمة الترجمة الشفهية

بوسع المستعملين الصم أو الذين لديهم ضعف في السمع/النطق الاتصال عبر خدمة التواصل بالتتالي National Relay Service. وبوسع مستعملي خدمة TTY (هاتف مجهز بألة طباعة) الاتصال على الرقم 133 677 وبعد ذلك طلب الاتصال على الرقم 13 23 26. وبوسع مستعملي خدمة تكلم واستمع Speak and Listen (محادثة لمحادثة بالتتالي) الاتصال على الرقم 1300 555 727 وبعد ذلك طلب الاتصال على الرقم 13 23 26.

بوسع مستعملي خدمة التواصل بالتتالي عبر الإنترنت internet relay الاتصال بخدمة National Relay Service وبعد ذلك طلب الاتصال على الرقم 13 23 26.

للمساعدة بلغتك المفضلة اتصل على الرقم أدناه.

العربية 1300 720 132

تقوم مفوضية الانتخابات الاسترالية (AEC) بإجراء الاستفتاءات والانتخابات الفيدرالية، وحفظ سجل الناخبين، وتقديم مجموعة متنوعة من المعلومات والبرامج التثقيفية حول الانتخابات.

### ماذا أفعل إذا كنت أريد إبقاء عنواني سرياً؟

يمكنك تقديم طلب للتسجيل كناخب مكتوم إذا كنت تشعر بالخوف من أن نشر عنوانك في سجل الناخبين سوف يعرض سلامتك أو سلامة عائلتك للخطر.

تتوافر استمارة الطلب والمزيد من المعلومات من موقع مفوضية الانتخابات الاسترالية (AEC) على الإنترنت أو بالاتصال على الرقم 13 23 26.

### أين ومتى أقوم بالاقتراع؟

تجري الانتخابات الفيدرالية دائماً يوم السبت، ويجري الاقتراع بين الساعة ٨ صباحاً والساعة ٦ مساءً في مراكز اقتراع في أرجاء استراليا، والمكان الذي ستتواجد فيه في يوم الانتخابات يقرر كيف يمكنك الاقتراع.

إذا كنت متواجداً في منطقتك المحلية يمكنك الاقتراع في أي مركز اقتراع في دائرتك الانتخابية. ويتم الإعلان عن مواقع مراكز الاقتراع في موقع مفوضية الانتخابات الاسترالية (AEC) على الإنترنت وفي الصحف الرئيسية يوم الجمعة الذي يسبق يوم الانتخابات.

إذا كنت متواجداً في الولاية أو المقاطعة التي تقيم فيها ولكن خارج دائرتك الانتخابية، يمكنك الاقتراع في أي مركز اقتراع، ويدعى ذلك الاقتراع الغيابي.

إذا كنت ستتواجد في ولاية أو مقاطعة أخرى يمكنك الاقتراع فقط في مراكز معينة للاقتراع عبر الولايات. ويتم الإعلان عن مواقع هذه المراكز في وقت الانتخابات. وبالمقابل، يمكنك الاقتراع قبل مغادرتك محل إقامتك، أو يمكنك تقديم طلب لإرسال أوراق الاقتراع إليك.

إذا كنت غير قادر على الاقتراع في يوم الانتخابات قد تكون مؤهلاً للاقتراع في مركز للاقتراع المبكر، أو تقديم طلب للاقتراع البريدي. وتذكر إذا قمت بتقديم طلب للاقتراع البريدي لا يمكن إرسال أوراق الاقتراع إليك إلى حين إعلان الأسماء النهائية للمرشحين للانتخابات.

للمزيد من المعلومات عن هذه الخيارات قم بزيارة موقع مفوضية الانتخابات الاسترالية (AEC) على الإنترنت.

### كيفية الاقتراع

بالنسبة للانتخابات الفيدرالية، تستلم عادة رقتي اقتراع. ورقة اقتراع خضراء اللون لمجلس النواب، وورقة اقتراع بيضاء اللون لمجلس الشيوخ.

في ورقة الاقتراع الخضراء اللون يتطلب منك ترقيم كل مربع وفق الترتيب الذي تفضله.

في ورقة الاقتراع البيضاء اللون يمكنك اختيار طريقة من طريقتين للاقتراع. يمكنك وضع رقم 1 في مربع فوق الخط الأسود لحزب أو مجموعة من اختيارك، أو يمكنك تعبئة كل مربع تحت الخط الأسود وفق الترتيب الذي تفضله.